

【翰林驚聲】楊澤執導《新寶島曼波》唱自己的歌

翰林驚聲

主辦單位：中文系、田野調查研究室

時間：112年10月12日下午3-5時

地點：L307

主講者：詩人兼《新寶島曼波》導演楊澤

講題：誰在那邊唱自己的歌——從李雙澤到《新寶島曼波》

《新寶島曼波》是一部「高高低低」的音樂片，創作的題目由民歌手、也是淡江校友李雙澤開始，他是我們那個年代「唱自己的歌」的代表人物，這部片由我自編自導自演，是一部新形態紀錄片，希望獻給生長的島嶼及海洋一首「大情歌」。歡迎大家有機會11月3日起可以到電影院觀看這部電影。

首先，我們需要回到1970年代，當時，李雙澤提出了一個嶄新的命題「唱自己的歌」，他不幸在1977年前後意外過世，《新寶島曼波》這部電影算是完成他的志願，稍後會請「繆夫人樂團」現場演奏，電影內改編我的詩作曲目。

第二，歌曲是個體記憶，同時也是集體記憶，在李雙澤年代的前後，陸續又有胡德夫和陳達等人，一直到最近《薪傳》的重新編舞，描述先民如何勇於渡過黑水溝，來到我們現今這座寶島上，這些都是透過創作描述記憶的過程。

李雙澤的時代是我的時代，當時大學生們都聽外語歌曲，不太看國片，後來發起的「唱自己的歌」，背後也是因為60年代世紀性的民歌運動，連帶影響到70年代臺灣有自己的歌，有興趣的話可以稍作搜尋，《新寶島曼波》片中記錄了平埔族的勸世調，也類似於「唱自己的歌」的理念。

這部電影拍攝於2021年，命題是「唱自己的歌」，有點像是《悲情城市》，台灣人說自己的故事，《薪傳》也是一樣的道理。另外，我們也試圖與過去的記憶匯合，嘗試用「自己的歌」說自己的故事。

如果用三句話描述這部電影，第一項是「景很美」，這很容易解釋，不是我們往自己臉上貼金，而是臺灣真的有許多美麗的高山、大海與自然景色；第二項是「人物離奇」，片中紀錄了一些我們平時很難碰見的人；第三個是「音樂動人」，並非我自吹，除了作品主題曲外，我們還另外推出類似的電影原聲帶，共24首曲目，其中包含原住民語、客語、台語等歌曲，非常值得一聽。

回到我最初所提到的，這個音樂片的主題，其實原本是要拍我自己的故事，但是因為

我不想作為被拍攝對象，所以後來答應製作「不一樣的紀錄片」，老闆也給予我相當大的創作自由，讓我自由的拍攝我想做的。

大家知道聽音樂有2種情境嗎？一種是一個人聽，另一種和別人聽，就像現今的我們，在YouTube上能聽到許多歌曲，真的很令人感動，讓人夜深時分仍然流連忘返。

然而，在現今的串流平台上，我們很難找到很古老、精細的音樂或聲調，這部片中就是懷念整個60年代的核心，這便是適才提到影響李雙澤的60年代民歌運動，正如同音樂與回憶是緊緊相連的。

假如音樂是一個人的狀態，聆聽時就會想起許多事情，這部影片就是真實的紀錄片，片中我所遇到的人，都確實生活在台灣這片土地上，它記錄了21世紀中期的臺灣人，其中的老歌〈寶島曼波〉改編為我們的主題曲〈新寶島曼波〉，我也有寫了一首同名詩作，這也是這部片的名稱由來。（文／李意文）

